

Security Information

FLP - D - 1
5 February 1953

ADVISORY COMMITTEE ON FOREIGN LANGUAGE PUBLICATIONS

PROPOSAL FOR THE ESTABLISHMENT OF AN INVENTORY OF

LEXICAL MATERIALS (DICTIONARIES AND GRAMMARS)

1. In an effort to suggest the most practical means of conducting an inventory of lexical materials as proposed in IAC-D-66, it is recommended that the following procedure be agreed.
2. On the basis of the attached evidence of interest by language (Tab A), there is set forth a proposed priority for conducting an inventory of lexical materials in foreign languages, to which the Agencies are asked to agree (Tab B).
3. CIA Library will, as a service to the community, produce as rapidly as possible, in the order of language listed or as agreed, a complete listing of these materials in all functional fields known or available to it. Tab C is a sample entry to be used for the inventory of Chinese dictionaries. Unless there are objections, the CIA Library will use this pattern for carrying out this assignment.
4. Upon conclusion of the inventory in a specific language, it will be published in draft to the Agencies, who will be asked to indicate any additional titles known to them (including their own establishments). It is proposed that each Agency, at its discretion, query its own establishment, whether at home or abroad.
5. A card catalog of the lexical materials identified and located will be maintained by the CIA Library to provide reference service to interested Agencies by author, title, language and subject.
6. It is proposed that further handling of this matter be referred to the reference submitted ~~to the~~ ^{COMMITTEE}.

FLP-D-1
5 February 1953

~~CONFIDENTIAL~~

FLP-D-1

FLP-D-1
TAB A

LANGUAGE GROUPS

	<u>ONI</u>	<u>NSA</u>	<u>G-2</u>	<u>AFOIN</u>	<u>STATE</u>	<u>CIA</u>	<u>OSI</u>	<u>ORR</u>	<u>FDD</u>
<u>EUROPEAN-SOVIET GROUP</u>									
Russian									
Ukrainian									
Byelorussian									
Polish									
Czech									
Slovak									
Bulgarian									
Rumanian									
Hungarian									
Slovenian									
Albanian									
Baltic									
<u>MIDDLE EAST-ASIAN GROUP</u>									
Chinese-Mandarin									
Chinese-Cantonese									
Korean									
Tagalog									
Vietnamese									
Thai									
Burmese									
Indonesian									
Mongolian									
Tibetan									
Urdu									
Hindi									
Pushtu									
Persian									
Arabic									
Malay									
Turkish									

CONFIDENTIAL
Security Information

25X9A2

CONFIDENTIAL

॥

Number of hauls	Percentage of total catch (approx.)
1	100%
2	150%
3	200%
4	250%
5	300%
6	350%
7	400%
8	450%
9	500%
10	550%

STATS

ALFOIN

21

USA

INFO

MIDDLE EAST-ASIAN GROUP (Cont.)

Hebrew
Amharic
Cambodian
Indian

***Of interest, but not rated

FUNCTIONAL FIELDS

General
Military
Army
Navy
Air

42

၇၆

57

17

600

34

6.3

II

Scientific
Technical
Political
Economic
Sociological

ᐱᐃᐃᐃᐃᐃ

41657

23746

ॐ नमः शिवाय ॥

4725

НОВО УМ

325712

3454

Security Information

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL
Security Information

FLP-D-1
TAB B

PROPOSED PRIORITY FOR CONDUCTING
AN INVENTORY OF LEXICAL MATERIALS

The following schedule of inventory production is based on the priority of Agency interests by language and on the available manpower of the CIA Library.

<u>Language</u>	<u>Estimated Date of Completion</u>
1. Chinese - Mandarin	15 June 1953
2. Chinese - Cantonese	15 June 1953
*3. Russian	1 August 1953
4. Polish	1 July 1953
5. Bulgarian	"
6. Ukrainian	"
7. Hungarian	"
8. Rumanian	"
9. Czech	"
10. Korean	1 September 1953
11. [REDACTED] 25X6A	"
12. Byelorussian	15 September 1953
13. Slovak	"
14. Slovenian	"
15. Baltic	"
16. Albanian	"
17. Indonesian	"
18. Burmese	"
19. Vietnamese	"
20. Arabic	"
21. Turkish	"
22. Thai	"
23. Persian	1 October 1953
24. Tagalog	"
25. Malay	"
26. Pushtu	"
27. Mongolian	"
28. Tibetan	"
29. Urdu	15 October 1953
30. Hindi 25X6A	"
31. [REDACTED]	"
32. Indian Languages	"
33. Amharic	"
34. Cambodian	"
35. Serbo-Croatian	1 November 1953
36. Kazakh	"
37. Kirghiz	"
38. Sinhalese	"
39. Georgian	"
40. Uzbek	"

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL
Security Information

-2-

FLP-D-1
TAB B

<u>Language</u>	<u>Estimated Date of Completion</u>
41. Turkmen	1 November 1953
42. Marathi	"
43. Malayalam	"
44. Telugu	"
45. Azerbaijani	"
46. Kurdish	"
47. Tatar	"
48. Bashkir	"
49. Chuvash	"
50. Oriya	"
51. Punjabi	"
52. Sindhi	"
53. Tadjik	"
54. Visayan	"
55. Ilocano	"
56. Bengali	"

*Reference is made to the "Preliminary Check List of Russian Dictionaries (Published in the USSR, 1917-1942)", Library of Congress, Washington, D.C., 1944.

CONFIDENTIAL
Security Information

FLP-D-1
TAB C

Each publication listed in the inventory will follow standard bibliographic form as to author, title, place of publication, publisher, date, number of pages, etc., and the library call number, indicating in brackets the name of the proprietary agency.

SAMPLE ENTRY:

DAVIDSON-HOUSTON, JAMES VIVIAN.

Chinese and English modern military dictionary: 5,500 army, navy, air, technical terms, compiled by Captain J. V. Davidson-Houston and Lieutenant R. V. Dewar-Durie. Illustrated appendices showing naval and military badges of rank. Issued under the patronage of H. E. Marshal Chang Hsüeh-liang. Peiping, H. Vetch, 1934. 410 p. [CIA] 1L/5 912.D2.

CONFIDENTIAL